

**Bedienungsanleitung / Instruction Manual
Manuale d'istruzione / Manuel d'instructions
Instrucciones de uso / Navodila za uporabo**



MODEL: RG9030

Read this manual thoroughly before using and save it for future reference.

Lesen Sie dieses Handbuch vor dem Gebrauch gründlich durch und bewahren Sie es auf.

Leggere attentamente il presente manuale prima dell'uso e conservarlo per future consultazioni.

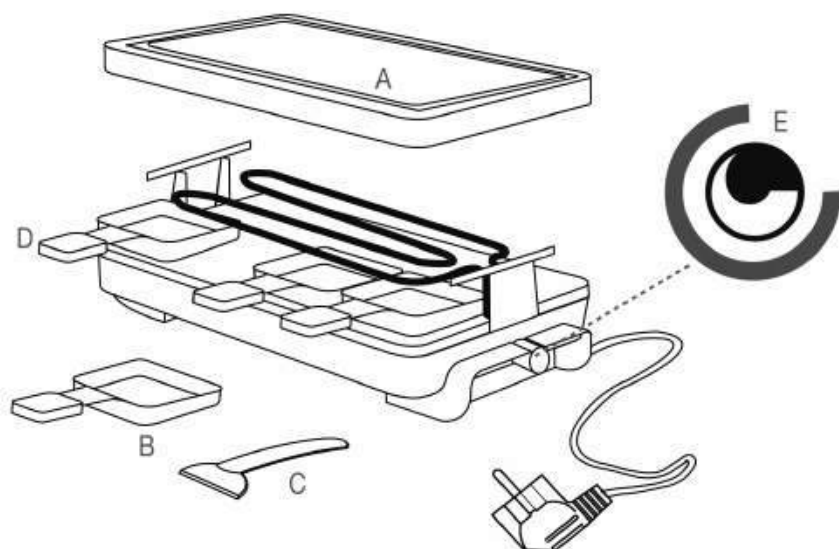
Lisez attentivement ce manuel avant de l'utiliser et conservez-le pour toute référence ultérieure.

Lea detenidamente este manual antes de utilizarlo y guárdelo para futuras consultas.

Pred uporabo natančno preberite ta priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

**Raclette-Grill Zermatt
Griglia Raclette Zermatt
Raclette Grill Zermatt
Gril à raclette Zermatt
Parrilla raclette Zermatt
Raclette žar Zermatt**

Art. 02 90 30



D Raclette-Grill ZERMATT

- Naturstein-Grillplatte (A)
- 8 Pfännchen antihaftbeschichtet (B)
- 8 Raclette-Spachtel (C)
- wärmeisolierte Griffe (D)
- stufenloser Temperaturregler (E)

F Raclette-grill ZERMATT

- Plaque de grill en pierre naturelle (A)
- 8 poêlons anti-adhésifs (B)
- 8 spatules à raclette (C)
- Manches résistants à la chaleur (D)
- Thermostat réglable sans palier (E)

I Raclette-Grill ZERMATT

- Piastra grill in pietra naturale (A)
- 8 Padelline anti-aderenti (B)
- 8 Spatoline per raclette (C)
- manici termoisolati (D)
- regolazione continua della temperatura (E)

E Raclette y grill ZERMATT

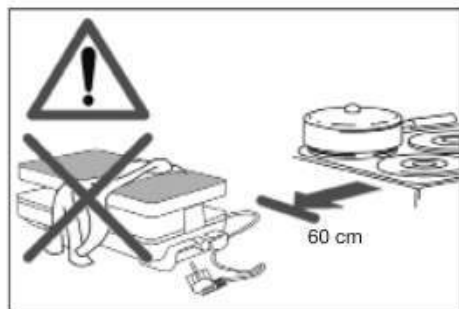
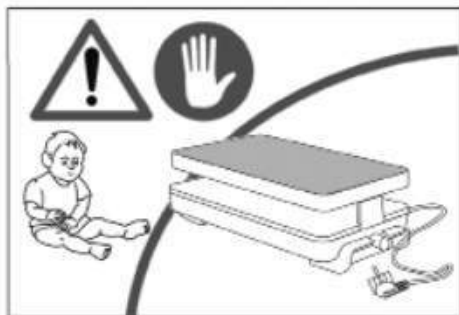
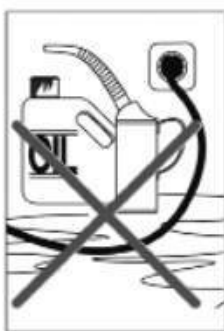
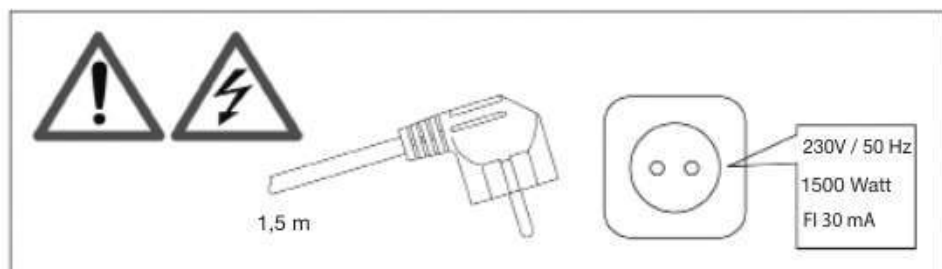
- Placa de grill de piedra natural (A)
- 8 sartenes pequeñas antiadherentes (B)
- 8 espátulas para raclette (C)
- mango con aislamiento térmico (D)
- regulador de temperatura sin niveles (E)

GB ZERMATT raclette grill

- Natural stone grill plate (A)
- 8 small pans with non-stick coating (B)
- 8 raclette paddles (C)
- Heat-insulated handles (D)
- Adjustable temperature regulator (E)

SLO Žar Raclette ZERMATT

- Plošča za žar iz naravnega kamna (A)
- 8 posodic s premazom proti sprijemanju (B)
- 8 lopatic Raclette (C)
- toplotno izolirani ročaji (D)
- brezstopenjski regulator temperature (E)





WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

ALLGEMEINE HINWEISE

Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder fehlender Erfahrung und Kenntnis nur benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder in die sichere Handhabung eingewiesen sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Wartung dürfen nur von Kindern über 8 Jahren unter Aufsicht durchgeführt werden.

Halten Sie das Gerät und das Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fern.

Ist das Netzkabel beschädigt, muss es vom Hersteller, Kundendienst oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.

Reinigungshinweise für Teile, die mit Lebensmitteln oder Fett in Berührung kommen, finden Sie im Abschnitt „REINIGUNG UND PFLEGE“.

Das Gerät ist für den Haushaltsgebrauch sowie für ähnliche Anwendungen bestimmt, z. B. in Personal-Küchenbereichen von Geschäften, Büros, Bauernhöfen, Hotels, Motels oder Frühstückspensionen.

Lesen Sie vor der ersten Verwendung alle Anweisungen sorgfältig durch.

Verwenden Sie das Gerät ausschließlich wie beschrieben.

Beschädigungen durch unsachgemäße Nutzung führen zum Garantieverlust. Der Importeur haftet nicht für Folgeschäden.

Ziehen Sie stets den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie es bewegen, lagern, Teile montieren oder demontieren, reinigen oder warten.

Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.

STROM UND HITZE

Vergewissern Sie sich vor Gebrauch, dass die Netzspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt.

Verwenden Sie ausschließlich geerdete Steckdosen.

Kontrollieren Sie regelmäßig das Netzkabel auf Beschädigungen.

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind oder das Gerät gefallen ist. Wenden Sie sich an den Importeur.

Ziehen Sie den Stecker immer am Stecker selbst, niemals am Kabel.

Vermeiden Sie, dass das Kabel heiße Oberflächen oder Dampf berührt.

Netzstecker vor dem Bewegen des Geräts immer ziehen.

Betreiben Sie das Gerät nicht mit externen Zeitschaltuhren oder Fernbedienungen.

Falls ein Verlängerungskabel benötigt wird, verwenden Sie ein 16-Ampere-Kabel. Schwächere Kabel können überhitzen.



Vermeiden Sie Überlastungen des Stromkreises, indem Sie keine weiteren Hochleistungsgeräte am selben Stromkreis betreiben.

Um Stromschläge zu verhindern, tauchen Sie Kabel, Stecker und Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Fällt das Gerät ins Wasser, berühren Sie es nicht, ziehen sofort den Stecker und verwenden es nicht wieder.

Betreiben Sie das Gerät nicht in der Nähe von heißen Oberflächen wie Herdplatten oder Öfen.

VERWENDUNG DES GERÄTS

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlenes Zubehör, um Verletzungen zu vermeiden.

Nur für den Innenbereich und trockene Umgebungen geeignet.

Gerät und Stecker niemals in Wasser oder Flüssigkeiten tauchen – Lebensgefahr!

Nicht im Freien oder auf nassen Oberflächen verwenden.

Stellen Sie das Gerät auf eine stabile, ebene und hitzebeständige Fläche.

Halten Sie mindestens 5 cm Abstand zu Wänden oder brennbaren Materialien wie Vorhängen oder Handtüchern.

Gerät niemals in der Nähe offener Flammen oder heißer Geräte betreiben.

Netzstecker nach Gebrauch, bei Störungen oder vor Reinigung immer ziehen.

Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht über scharfe Kanten hängt oder heiße Oberflächen berührt.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Kabel oder Stecker beschädigt sind oder das Gerät heruntergefallen ist. Lassen Sie es von Fachpersonal prüfen.

Kinder erkennen mögliche Gefahren nicht – lassen Sie sie nie unbeaufsichtigt mit dem Gerät umgehen.

Kinder nur unter Aufsicht in der Nähe des Geräts verwenden.

Gerät während der Benutzung nie unbeaufsichtigt lassen.

Da das Gerät mit Lebensmitteln in Kontakt kommt, ist Sauberkeit besonders wichtig.

ACHTUNG!

Grillfläche, Seiten und Oberseite werden sehr heiß – Verbrennungsgefahr! Nur am Griff anfassen. Gerät immer waagerecht betreiben.

TECHNISCHE DATEN

Netzspannung: 230 V~ 50 Hz

Leistung: 1500 W

Natursteinplatte

Stufenlose Temperaturregelung



LIEFERUMFANG

- 1 – Naturstein-Grillplatte
- 2 – Heizelement
- 3 – Raclette-Ablagefläche
- 4 – Temperaturregler
- 5 – Raclette-Pfännchen (8x)
- 6 – Kunststoff-Spatel (8x)

MONTAGE DER GRILLPLATTE

Setzen Sie die gewünschte Grillplatte (Naturstein) korrekt auf die seitlichen Halterungen.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Sorgen Sie für ausreichende Belüftung rund um das Gerät.

Das Gerät darf nicht auf unbehandeltem Holz stehen, nur auf hitzebeständigem Untergrund.

Beim ersten Einschalten kann das Gerät leicht rauchen – das ist normal. Heizen Sie es 15 Minuten auf MAX, um Gerüche zu entfernen.

Entfernen Sie alle Verpackungsteile und prüfen Sie, ob alle Teile (1–6) vorhanden sind.

Waschen Sie Steinplatte, Pfännchen und Spatel in heißem Wasser und trocknen Sie sie.

GRILLEN

Stellen Sie das Gerät mittig auf den Tisch.

Wählen Sie die gewünschte Platte (Stein) und setzen Sie sie korrekt ein.

Platzieren Sie die Raclette-Pfännchen in der dafür vorgesehenen Ablage.

Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an.

Fetten Sie die Grillplatte leicht ein, bevor Sie marinierte Speisen zubereiten.

Verwenden Sie niemals Antihafspray – es brennt ein.

Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie den Temperaturregler auf Maximum drehen.

Steinplatte: ca. 30 Minuten vorheizen

Danach die gewünschte Temperatur einstellen.

Legen Sie das Grillgut auf die heiße Platte.

In den Pfännchen können Toast, Spiegelei, Kartoffeln u. v. m. zubereitet werden.



REINIGUNG UND PFLEGE

Ziehen Sie vor der Reinigung stets den Netzstecker.

Reinigen Sie das Gerät nur, wenn es vollständig abgekühlt ist.

Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser.

Reinigen Sie alle Oberflächen mit einem feuchten Tuch.

Pfännchen und Spatel können mit Spülmittel gereinigt werden.

Verwenden Sie keine Scheuermittel oder scharfe Utensilien.

Wischen Sie das Geräteinnere mit einem feuchten Tuch aus.

Pfännchen, Spatel und Grillplatten sind spülmaschinengeeignet.

Vermeiden Sie Stahlwolle oder Drahtbürsten – weichen Sie hartnäckige Verschmutzungen ein.

UMWELTGERECHTE ENTSORGUNG



Sie können helfen, die Umwelt zu schützen! Bitte denken Sie daran, die örtlichen Vorschriften zu beachten: Geben Sie die nicht mehr funktionierenden Elektrogeräte bei einer geeigneten Entsorgungsstelle ab.



IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

NOTE GENERALI

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con poca esperienza e conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro e comprendono i rischi connessi.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Le operazioni di pulizia e manutenzione devono essere eseguite da bambini solo se maggiori di 8 anni e sotto sorveglianza.

Tenere l'apparecchio e il cavo elettrico lontano dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni.

In caso di danneggiamento del cavo elettrico, questo deve essere sostituito dal produttore, dal servizio assistenza o da personale qualificato per evitare rischi.

Le istruzioni per la pulizia delle parti a contatto con alimenti o grasso sono riportate nella sezione „PULIZIA E MANUTENZIONE“.

L'apparecchio è destinato all'uso domestico e ad applicazioni simili, come in cucine di personale in negozi, uffici, fattorie, hotel, pensioni e ambienti simili.

Leggere attentamente tutte le istruzioni prima del primo utilizzo.

Usare l'apparecchio esclusivamente come descritto in questo manuale.

Danni derivanti da uso improprio invalidano la garanzia. L'importatore non si assume responsabilità per danni conseguenti a uso scorretto.

Scollegare sempre l'apparecchio e lasciarlo raffreddare prima di spostarlo, conservarlo, montare o smontare parti, pulirlo o eseguire manutenzione.

Le riparazioni devono essere effettuate solo da personale autorizzato.

CORRENTE E CALORE

Verificare prima dell'uso che la tensione di rete corrisponda a quella indicata sull'apparecchio.

Utilizzare solo prese di corrente con messa a terra.

Controllare regolarmente il cavo per eventuali danni.

Non usare l'apparecchio se il cavo o la spina sono danneggiati o se l'apparecchio è caduto. Rivolgersi all'importatore.

Scollegare sempre tirando la spina e non il cavo.

Evitare che il cavo tocchi superfici calde o vapore.

Scollegare sempre prima di spostare l'apparecchio.

Non utilizzare l'apparecchio con timer esterni o telecomandi.

Se è necessario un cavo di prolunga, usare uno da 16 A. Cavi di potenza inferiore possono surriscaldarsi.



Per evitare sovraccarichi, non usare altri apparecchi ad alto consumo sulla stessa linea elettrica.

Per evitare scosse elettriche, non immergere cavi, spina o apparecchio in acqua o altri liquidi.

Se l'apparecchio cade in acqua, non toccarlo, scollegare immediatamente e non usarlo più.

Non usare l'apparecchio vicino a superfici calde come fornelli o forni.

USO DELL'APPARECCHIO

Usare solo accessori consigliati dal produttore per evitare lesioni.

Solo per uso interno e ambienti asciutti.

Non immergere mai l'apparecchio o la spina in acqua o liquidi – rischio di scossa elettrica!

Non usare all'aperto o su superfici bagnate.

Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile, piana e resistente al calore.

Mantenere una distanza minima di 5 cm da pareti o materiali infiammabili come tende o asciugamani.

Non usare vicino a fiamme libere o apparecchi caldi.

Scollegare sempre la spina dopo l'uso, in caso di malfunzionamenti o prima della pulizia.

Assicurarsi che il cavo non penda su bordi taglienti o tocchi superfici calde.

Non usare l'apparecchio se cavi o spina sono danneggiati o se è caduto; farlo controllare da personale qualificato.

I bambini non riconoscono i pericoli – non lasciarli usare il dispositivo senza supervisione.

Consentire ai bambini di usarlo solo sotto controllo.

Non lasciare mai il dispositivo incustodito durante l'uso.

Poiché l'apparecchio viene a contatto con alimenti, mantenere la pulizia è fondamentale.

ATTENZIONE!

La superficie della griglia, i lati e la parte superiore diventano molto caldi – rischio di ustioni! Usare solo la maniglia. Tenere l'apparecchio sempre in posizione orizzontale.

DATI TECNICI

Tensione di rete: 230 V~ 50 Hz

Potenza: 1500 W

Piastra in pietra naturale

Regolazione continua della temperatura



CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- 1 – Piastra grill in pietra naturale
- 2 – Elemento riscaldante
- 3 – Supporto per padelle raclette
- 4 – Regolatore di temperatura
- 5 – Padelle raclette (8 pezzi)
- 6 – Spatole in plastica (8 pezzi)

MONTAGGIO DELLA PIASTRA

Posizionare correttamente la piastra desiderata (pietra naturale) sui supporti laterali.

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

Assicurarsi di una buona aerazione attorno all'apparecchio.

Non posizionare l'apparecchio su legno non trattato, solo su superfici resistenti al calore.

Alla prima accensione è normale che l'apparecchio emetta un leggero fumo. Riscaldarlo per 15 minuti al massimo per eliminare odori.

Rimuovere tutti i materiali di imballaggio e verificare che tutte le parti (1-6) siano presenti.

Lavare la piastra, le padelle e le spatole con acqua calda e asciugarle.

COTTURA ALLA GRIGLIA

Posizionare l'apparecchio al centro del tavolo.

Selezionare la piastra desiderata e montarla correttamente.

Inserire le padelle raclette nel supporto previsto.

Collegare l'apparecchio alla presa di corrente.

Ungere leggermente la piastra prima di cucinare alimenti marinati.

Non utilizzare spray antiaderenti – si bruciano.

Accendere l'apparecchio ruotando la manopola della temperatura al massimo.

Piastra pietra: preriscaldare circa 30 minuti

Quindi impostare la temperatura desiderata.

Posizionare gli alimenti sulla piastra calda.

Nelle padelle si possono preparare toast, uova all'occhio di bue, patate e altro.



PULIZIA E MANUTENZIONE

Scollegare sempre l'apparecchio prima della pulizia.

Pulire solo quando è completamente freddo.

Non immergere l'apparecchio in acqua.

Pulire tutte le superfici con un panno umido.

Le padelle e le spatole possono essere lavate con acqua e detersivo.

Non usare detergenti abrasivi o utensili appuntiti.

Pulire l'interno con un panno umido.

Padelle, spatole e piastre sono lavabili in lavastoviglie.

Non usare pagliette metalliche o spazzole di metallo; in caso di sporco ostinato, lasciare in ammollo.

SMALTIMENTO ECOLOGICO



Potete contribuire a proteggere l'ambiente!

Ricordate di rispettare le norme locali: consegnate le apparecchiature elettriche non funzionanti a un centro di smaltimento appropriato.



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

GENERAL INFORMATION

This appliance may be used by children aged 8 years and above and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge only if they have been given supervision or instruction concerning the safe use of the appliance and understand the hazards involved.

Children must not play with the appliance.

Cleaning and maintenance must only be carried out by children over 8 years old under supervision.

Keep the appliance and power cord out of reach of children under 8 years.

If the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent, or similarly qualified persons to avoid hazards.

Instructions for cleaning parts that come into contact with food or grease can be found in the „CLEANING AND MAINTENANCE“ section.

This appliance is intended for household use and similar applications such as staff kitchen areas in shops, offices, farms, hotels, motels, and other residential-type environments.

Read all instructions carefully before first use.

Use the appliance only as described in this manual.

Damage caused by ignoring these instructions will void the warranty. The importer accepts no liability for damages resulting from improper use.

Always unplug and allow the appliance to cool before moving, storing, assembling or disassembling parts, cleaning, or maintenance.

Repairs must only be performed by an authorized service center.

ELECTRICITY AND HEAT

Ensure the mains voltage matches the voltage indicated on the appliance before use.

Use only grounded outlets.

Check the power cord regularly for damage.

Do not use the appliance if the cable or plug is damaged or if the appliance has been dropped. Contact the importer.

Always unplug by pulling the plug, never the cable.

Make sure the cable does not touch hot surfaces or steam.

Always unplug before moving the appliance.

Do not operate the appliance with an external timer or remote control.

If an extension cable is necessary, use a 16 A cable. Weaker cables can overheat.

To avoid circuit overload, do not use other high-power appliances on the same circuit.



To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or appliance in water or other liquids.

If the appliance falls into water, do not touch it, unplug immediately, and do not use it again.

Do not use the appliance near hot surfaces such as stovetops or ovens.

USING THE APPLIANCE

Use only accessories recommended by the manufacturer to avoid injury.

For indoor use only and in dry environments.

Never immerse the appliance or plug in water or other liquids—risk of electric shock!

Do not use outdoors or on wet surfaces.

Place the appliance on a stable, flat, and heat-resistant surface.

Maintain a minimum distance of 5 cm from walls or flammable materials such as curtains or towels.

Never operate the appliance near open flames or hot devices.

Always unplug after use, in case of malfunction, or before cleaning.

Make sure the cable does not hang over sharp edges or touch hot surfaces.

Do not use the appliance if cables or plug are damaged or if it has been dropped; have it checked by qualified personnel.

Children do not recognize electrical hazards—never leave them unsupervised.

Allow children to use the appliance only under supervision.

Never leave the appliance unattended during use.

As the appliance comes into direct contact with food, cleanliness is especially important.

WARNING!

The grill surface, sides, and top become very hot—risk of burns! Handle only by the handle. Always operate the appliance horizontally.

TECHNICAL DATA

Mains voltage: 230 V~ 50 Hz

Power: 1500 W

Natural stone plate

Stepless temperature control



CONTENTS

- 1 – Natural stone grill plate
- 2 – Heating element
- 3 – Raclette pan holder
- 4 – Temperature control
- 5 – Raclette pans (8 pcs)
- 6 – Plastic spatulas (8 pcs)

MOUNTING THE GRILL PLATE

Place the desired grill plate (natural stone) correctly on the side holders.

BEFORE FIRST USE

Ensure sufficient ventilation around the appliance.

Do not place the appliance on untreated wood—only on heat-resistant surfaces.

On first use, slight smoke may occur—this is normal. Heat at MAX for 15 minutes to remove odors.

Remove all packaging and check that all parts (1–6) are present.

Wash stone plate, pans, and spatulas in hot water and dry.

GRILLING

Place the appliance in the center of the table.

Select the desired plate (stone) and fit it correctly.

Place the raclette pans in the designated holder.

Connect the appliance to the socket.

Lightly grease the grill plate before cooking marinated foods.

Never use non-stick spray—it burns.

Turn the temperature control to maximum to switch on.

Stone plate: preheat about 30 minutes

Then set to the desired temperature.

Place food on the hot plate.

In the pans you can prepare toast, fried eggs, potatoes, and more.



CLEANING AND MAINTENANCE

Always unplug before cleaning.

Clean only when completely cool.

Do not immerse the appliance in water.

Wipe all surfaces with a damp cloth.

Pans and spatulas can be cleaned with water and dish soap.

Do not use abrasive cleaners or sharp utensils.

Wipe the inside of the appliance with a damp cloth.

Pans, spatulas, and grill plates are dishwasher safe.

Do not use steel wool or wire brushes—soak if necessary.

ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL



You can help protect the environment! Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal center.





IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

INFORMATIONS GÉNÉRALES

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissance, à condition qu'ils soient supervisés ou formés à l'utilisation sécurisée de l'appareil et comprennent les risques encourus.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Le nettoyage et l'entretien ne doivent être effectués par des enfants que s'ils ont plus de 8 ans et sous surveillance.

Tenir l'appareil et le câble hors de portée des enfants de moins de 8 ans.

Si le câble est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.

Les instructions pour le nettoyage des parties en contact avec les aliments ou la graisse se trouvent dans la section «NETTOYAGE ET ENTRETIEN».

Cet appareil est destiné à un usage domestique et à des applications similaires, comme les cuisines du personnel dans les magasins, bureaux, fermes, hôtels, motels et autres environnements résidentiels.

Lire attentivement toutes les instructions avant la première utilisation.

Utiliser l'appareil uniquement comme décrit dans ce manuel.

Les dommages causés par le non-respect de ces instructions annulent la garantie. L'importateur décline toute responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation inappropriée.

Toujours débrancher et laisser refroidir l'appareil avant de le déplacer, le ranger, monter ou démonter des pièces, nettoyer ou entretenir.

Les réparations doivent être effectuées uniquement par un service après-vente agréé.

ÉLECTRICITÉ ET CHALEUR

Avant utilisation, vérifier que la tension secteur correspond à celle indiquée sur l'appareil.

Utiliser uniquement des prises de courant mises à la terre.

Contrôler régulièrement le câble pour détecter d'éventuels dommages.

Ne pas utiliser l'appareil si le câble ou la fiche est endommagé ou si l'appareil est tombé. Contacter l'importateur.

Toujours débrancher en tirant sur la fiche, jamais sur le câble.

Veiller à ce que le câble ne touche pas de surfaces chaudes ou de vapeur.

Toujours débrancher avant de déplacer l'appareil.



Ne pas utiliser l'appareil avec une minuterie externe ou une télécommande.
Si une rallonge est nécessaire, utiliser un câble 16 A. Les câbles moins puissants peuvent surchauffer.
Pour éviter une surcharge du circuit, ne pas utiliser d'autres appareils puissants sur le même circuit.
Pour éviter les chocs électriques, ne pas immerger le câble, la fiche ou l'appareil dans l'eau ou autres liquides.
Si l'appareil tombe dans l'eau, ne pas le toucher, débrancher immédiatement et ne plus l'utiliser.
Ne pas utiliser l'appareil près de surfaces chaudes comme plaques de cuisson ou fours.

UTILISATION DE L'APPAREIL

Utiliser uniquement les accessoires recommandés par le fabricant pour éviter les blessures.

Pour usage intérieur uniquement et en environnements secs.

Ne jamais immerger l'appareil ou la fiche dans l'eau ou autres liquides – risque d'électrocution!

Ne pas utiliser à l'extérieur ou sur des surfaces mouillées.

Placer l'appareil sur une surface stable, plane et résistante à la chaleur.

Maintenir une distance minimale de 5 cm des murs ou des matériaux inflammables comme les rideaux ou serviettes.

Ne jamais utiliser l'appareil près de flammes nues ou d'appareils chauds.

Toujours débrancher après utilisation, en cas de dysfonctionnement ou avant le nettoyage.

Veiller à ce que le câble ne pend pas sur des bords coupants ou ne touche pas de surfaces chaudes.

Ne pas utiliser l'appareil si les câbles ou la fiche sont endommagés ou s'il est tombé; faire vérifier par un personnel qualifié.

Les enfants ne reconnaissent pas les dangers électriques – ne jamais les laisser sans surveillance.

Laisser les enfants utiliser l'appareil uniquement sous surveillance.

Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance pendant l'utilisation.

Puisque l'appareil est en contact direct avec les aliments, la propreté est particulièrement importante.

ATTENTION!

La surface de la grille, les côtés et le dessus deviennent très chauds – risque de brûlures! Manipuler uniquement par la poignée. Toujours utiliser l'appareil en position horizontale.



DONNÉES TECHNIQUES

Tension secteur: 230 V~ 50 Hz

Puissance: 1500 W

Plaque en pierre naturelle

Réglage continu de la température

CONTENU

- 1 – Plaque de grill en pierre naturelle
- 2 – Élément chauffant
- 3 – Support pour poêlons à raclette
- 4 – Régulateur de température
- 5 – Poêlons à raclette (8 pcs)
- 6 – Spatules en plastique (8 pcs)

MONTAGE DE LA PLAQUE

Placer correctement la plaque désirée (pierre naturelle) sur les supports latéraux.

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Assurer une bonne ventilation autour de l'appareil.

Ne pas poser l'appareil sur du bois non traité, uniquement sur des surfaces résistantes à la chaleur.

Lors du premier allumage, un léger dégagement de fumée est normal. Chauffer à MAX pendant 15 minutes pour éliminer les odeurs.

Retirer tous les matériaux d'emballage et vérifier que toutes les pièces (1–6) sont présentes.

Laver la plaque, les poêlons et les spatules à l'eau chaude et sécher.

GRILLAGE

Placer l'appareil au centre de la table.

Sélectionner la plaque désirée et l'installer correctement.

Placer les poêlons dans le support prévu.

Brancher l'appareil à la prise.

Graissez légèrement la plaque avant de cuire des aliments marinés.

Ne jamais utiliser de spray antiadhésif – cela brûle.

Allumer l'appareil en tournant le régulateur de température au maximum.

Plaque pierre: préchauffer environ 30 minutes

Puis régler la température souhaitée.

Déposer les aliments sur la plaque chaude.

Dans les poêlons, vous pouvez préparer des toasts, œufs au plat, pommes de terre, etc.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Toujours débrancher avant nettoyage.

Nettoyer uniquement lorsque l'appareil est complètement refroidi.

Ne pas immerger l'appareil dans l'eau.

Essuyer toutes les surfaces avec un chiffon humide.

Les poêlons et spatules peuvent être nettoyés à l'eau savonneuse.

Ne pas utiliser de produits abrasifs ni d'ustensiles tranchants.

Essuyer l'intérieur de l'appareil avec un chiffon humide.

Les poêlons, spatules et plaques sont compatibles lave-vaisselle.

Ne pas utiliser de laine d'acier ni de brosses métalliques – en cas de saleté tenace, laisser tremper.

ÉLIMINATION RESPECTUEUSE DE L'ENVIRONNEMENT



Vous pouvez contribuer à la protection de l'environnement!

N'oubliez pas de respecter les réglementations locales: remettez les équipements électriques hors d'usage à un centre d'élimination des déchets approprié.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

INFORMACIÓN GENERAL

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimiento solo si están supervisados o instruidos en el uso seguro del aparato y entienden los riesgos asociados.

Los niños no deben jugar con el aparato.

La limpieza y el mantenimiento deben ser realizados por niños solo si tienen más de 8 años y bajo supervisión.

Mantenga el aparato y el cable eléctrico fuera del alcance de niños menores de 8 años.

Si el cable de alimentación está dañado, debe ser reemplazado por el fabricante, su servicio técnico o personas cualificadas para evitar riesgos.

Las instrucciones para la limpieza de las partes que entran en contacto con alimentos o grasas se encuentran en la sección „LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO“.

Este aparato está destinado para uso doméstico y aplicaciones similares, como áreas de cocina de personal en tiendas, oficinas, granjas, hoteles, moteles y otros ambientes residenciales.

Lea todas las instrucciones cuidadosamente antes del primer uso.

Use el aparato solo como se describe en este manual.

Los daños causados por ignorar estas instrucciones anularán la garantía. El importador no se hace responsable de los daños resultantes del uso indebido.

Desenchufe y deje enfriar el aparato antes de moverlo, almacenarlo, montar o desmontar piezas, limpiar o darle mantenimiento.

Las reparaciones solo deben ser realizadas por un centro de servicio autorizado.

ELECTRICIDAD Y CALOR

Asegúrese de que el voltaje de la red coincida con el voltaje indicado en el aparato antes de usarlo.

Use solo enchufes con conexión a tierra.

Revise el cable regularmente para detectar daños.

No use el aparato si el cable o el enchufe están dañados o si el aparato se ha caído.

Contacte al importador.

Siempre desenchufe tirando del enchufe, nunca del cable.

Asegúrese de que el cable no toque superficies calientes o vapor.

Desenchufe siempre antes de mover el aparato.

No opere el aparato con temporizador externo o control remoto.

Si se necesita un cable de extensión, use uno de 16 A. Los cables más débiles



pueden sobrecalentarse.

Para evitar sobrecarga del circuito, no use otros aparatos de alta potencia en el mismo circuito.

Para evitar choque eléctrico, no sumerja el cable, enchufe o aparato en agua u otros líquidos.

Si el aparato cae al agua, no lo toque, desenchúfelo inmediatamente y no lo use nuevamente.

No use el aparato cerca de superficies calientes como hornillas o hornos.

USO DEL APARATO

Use solo accesorios recomendados por el fabricante para evitar lesiones.

Para uso en interiores únicamente y en ambientes secos.

Nunca sumerja el aparato o el enchufe en agua u otros líquidos — ¡riesgo de choque eléctrico!

No use en exteriores ni sobre superficies mojadas.

Coloque el aparato sobre una superficie estable, plana y resistente al calor.

Mantenga una distancia mínima de 5 cm de paredes o materiales inflamables como cortinas o toallas.

Nunca opere el aparato cerca de llamas abiertas o dispositivos calientes.

Desenchufe siempre después del uso, en caso de mal funcionamiento o antes de limpiar.

Asegúrese de que el cable no cuelgue sobre bordes afilados ni toque superficies calientes.

No use el aparato si el cable o el enchufe están dañados o si ha sido caído; hágalo revisar por personal calificado.

Los niños no reconocen los riesgos eléctricos — no los deje sin supervisión.

Permita que los niños usen el aparato solo bajo supervisión.

Nunca deje el aparato desatendido mientras esté en uso.

Dado que el aparato entra en contacto directo con alimentos, la limpieza es especialmente importante.

ADVERTENCIA!

La superficie de la parrilla, los laterales y la parte superior se calientan mucho — ¡riesgo de quemaduras! Manipule solo por el mango. Siempre opere el aparato en posición horizontal.



DATOS TÉCNICOS

Voltaje: 230 V~ 50 Hz

Potencia: 1500 W

Piedra natural

Control de temperatura continuo

CONTENIDO

- 1 – Placa de grill de piedra natural
- 2 – Elemento calefactor
- 3 – Soporte para sartenes de raclette
- 4 – Control de temperatura
- 5 – Sartenes de raclette (8 uds.)
- 6 – Espátulas de plástico (8 uds.)

MONTAJE DE LA PLACA

Coloque correctamente la placa deseada (piedra natural) sobre los soportes laterales.

ANTES DEL PRIMER USO

Asegúrese de una ventilación adecuada alrededor del aparato.

No coloque el aparato sobre madera sin tratar, solo sobre superficies resistentes al calor.

En el primer uso puede salir humo leve — esto es normal. Caliente a MAX por 15 minutos para eliminar olores.

Retire todos los embalajes y compruebe que todas las piezas (1–6) estén presentes.

Lave la placa, las sartenes y las espátulas con agua caliente y seque.

PARRILLA

Coloque el aparato en el centro de la mesa.

Seleccione la placa deseada y colóquela correctamente.

Coloque las sartenes en el soporte correspondiente.

Conecte el aparato a la toma de corriente.

Engrase ligeramente la placa antes de cocinar alimentos marinados.

No use spray antiadherente — se quema.

Encienda el aparato girando el control de temperatura al máximo.

Placa piedra: pre-calentar aprox. 30 minutos

Luego ajuste la temperatura deseada.

Coloque los alimentos en la placa caliente.

En las sartenes puede preparar tostadas, huevos fritos, papas y más.



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Desenchufe siempre antes de limpiar.

Limpie solo cuando esté completamente frío.

No sumerja el aparato en agua.

Limpie todas las superficies con un paño húmedo.

Las sartenes y espátulas se pueden limpiar con agua y jabón.

No use limpiadores abrasivos ni utensilios afilados.

Limpie el interior del aparato con un paño húmedo.

Las sartenes, espátulas y placas son aptas para lavavajillas.

No use lana de acero ni cepillos metálicos; remoje si es necesario.

ELIMINACIÓN RESPETUOSA CON EL MEDIO AMBIENTE



Usted puede ayudar a proteger el medio ambiente.

Recuerde respetar la normativa local: entregue los equipos eléctricos que no funcionen a un centro de eliminación de residuos adecuado.



POMEMBNA NAVODILA ZA VARNOST

SPLOŠNE INFORMACIJE

Ta aparat lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom ali so bile poučene o varni uporabi aparata in razumejo nevarnosti.

Otroci naj ne igrajo z aparatom.

Čiščenje in vzdrževanje smejo izvajati otroci, stari več kot 8 let, pod nadzorom.

Aparat in napajalni kabel hranite izven dosega otrok, mlajših od 8 let.

Če je napajalni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, servisna služba ali strokovno usposobljena oseba, da se prepreči nevarnost.

Navodila za čiščenje delov, ki pridejo v stik s hrano ali maščobo, najdete v poglavju „ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE“.

Aparat je namenjen uporabi v gospodinjstvu in podobnih okoljih, kot so kuhinje zaposlenih v trgovinah, pisarnah, kmetijah, hotelih, motelih in drugih stanovanjskih prostorih.

Pred prvo uporabo natančno preberite vsa navodila.

Uporabljajte aparat le kot je opisano v tem priročniku.

Poškodbe zaradi neupoštevanja navodil niso zajete v garanciji. Uvoznik ne prevzema odgovornosti za poškodbe zaradi nepravilne uporabe.

Pred premikanjem, shranjevanjem, sestavljanjem, čiščenjem ali vzdrževanjem vedno izklopite in pustite aparat, da se ohladi.

Popravlila sme opravljati le pooblaščen servis.

ELEKTRIKA IN TOPLOTA

Pred uporabo preverite, da napetost omrežja ustreza napetosti, navedeni na aparatu.

Uporabljajte le vtičnice z ozemljitvijo.

Redno preverjajte napajalni kabel, če ni poškodovan.

Ne uporabljajte aparata, če je kabel ali vtič poškodovan ali če je aparat padel. Obrnite se na uvoznika.

Vedno izklopite tako, da potegnete za vtič, nikoli za kabel.

Poskrbite, da kabel ne pride v stik z vročimi površinami ali paro.

Pred premikanjem aparata vedno izklopite.

Ne uporabljajte aparata z zunanjim časovnikom ali daljinskim upravljalnikom.

Če potrebujete podaljšek, uporabite 16 A kabel. Šibkejši kabli se lahko pregrejejo. Da preprečite preobremenitev tokokroga, ne uporabljajte drugih močnih aparatov na istem tokokrogu.



Da preprečite električni udar, ne potaplajte kabla, vtiča ali aparata v vodo ali druge tekočine.

Če aparat pade v vodo, ga ne dotikajte, takoj izvlecite vtič in ga ne uporabljajte več. Ne uporabljajte aparata v bližini vročih površin, kot so kuhalne plošče ali pečice.

UPORABA APARATA

Uporabljajte samo dodatke, ki jih priporoča proizvajalec, da preprečite poškodbe. Namenjeno samo za uporabo v notranjih prostorih in v suhih okoljih.

Nikoli ne potaplajte aparata ali vtiča v vodo ali druge tekočine – nevarnost električnega udara!

Ne uporabljajte zunaj ali na mokrih površinah.

Postavite aparat na stabilno, ravno in toplotno odporno površino.

Vzdržujte najmanjšo razdaljo 5 cm od sten ali vnetljivih materialov, kot so zavese ali brisače.

Nikoli ne uporabljajte aparata v bližini odprtega ognja ali vročih naprav.

Vedno izklopite po uporabi, ob okvari ali pred čiščenjem.

Poskrbite, da kabel ne visi čez ostre robove ali ne pride v stik z vročimi površinami.

Ne uporabljajte aparata, če so kabli ali vtič poškodovani ali če je padel; naj ga pregleda strokovno usposobljena oseba.

Otroci ne prepoznajo nevarnosti elektrike – nikoli jih ne puščajte brez nadzora.

Dovolite uporabo aparata otrokom samo pod nadzorom.

Nikoli ne puščajte aparata brez nadzora med delovanjem.

Ker aparat pride v direkten stik s hrano, je higiena posebej pomembna.

OPOZORILO!

Grilna površina, stranice in zgornji del se močno segrejejo – nevarnost opeklin!

Aparat uporabljajte samo za ročaj. Vedno uporabljajte aparat v vodoravnem položaju.

TEHNIČNI PODATKI

Napetost: 230 V~ 50 Hz

Moč: 1500 W

Naravni kamen

Neskončna regulacija temperature



VSEBINA

- 1 – Plošča za žar iz naravnega kamna
- 2 – Grelni element
- 3 – Nosilec za raclette ponve
- 4 – Regulator temperature
- 5 – Raclette ponve (8 kosov)
- 6 – Plastične lopatice (8 kosov)

MONTAŽA GRILNE PLOŠČE

Naravno kamnito

PRED PRVO UPORABO

Poskrbite za zadostno prezračevanje okoli aparata.

Aparat ne postavljajte na neobdelano leseno površino – le na toplotno odporno podlago.

Ob prvi uporabi se lahko pojavi rahel dim – to je normalno. Segrejte na MAX 15 minut za odstranitev vonjav.

Odstranite vso embalažo in preverite, ali so vse dele (1–6) prisotni.

Grilno kamnito ploščo, ponve in lopatice operite v topli vodi in osušite.

GRILANJE

Aparat postavite na sredino mize.

Izberite željeno ploščo (kamnito) in jo pravilno namestite.

Ponve postavite v nosilec.

Povežite aparat v vtičnico.

Pred kuhanjem marinirane hrane rahlo namažite grilno ploščo.

Nikoli ne uporabljajte razpršila za nelepljivost – to se zažge.

Vklopite aparat z vrtenjem regulatorja temperature na maksimum.

Kamnita plošča: predgrevanje približno 30 minut

Nato nastavite željeno temperaturo.

Hrano položite na vročo ploščo.

V ponvah lahko pripravite toast, ocvrta jajca, krompir in drugo.



ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Vedno izklopite in odklopite pred čiščenjem.

Čistite samo, ko je aparat popolnoma ohlajen.

Aparata ne potaplajte v vodo.

Površine obrišite z vlažno krpo.

Pone in lopatice operite z vodo in milom.

Ne uporabljajte abrazivnih čistil ali ostrih pripomočkov.

Notranjost aparata obrišite z vlažno krpo.

Pone, lopatice in plošče so primerne za pomivalni stroj.

Ne uporabljajte jeklene volne ali žičnatih ščetk – če je potrebno, namakajte.

OKOLJU PRIJAZNO ODSTRANJEVANJE



Pomagate lahko zaščititi okolje!

Ne pozabite upoštevati lokalnih predpisov: nedelujočo električno opremo oddajte v ustreznem centru za odstranjevanje odpadkov.





www.kaufgut.it



Data - Date:



Händler - Commerciante - Dealers - Revendeur - Comerciante - Forgalmazó - Prodejce - Prosjalec - Trgovac - Sprzedawca - Προμηθευτής - Дилер

Timbro - stamp



eva

by Kaufgut® AG/SPA, Bolzano-Bozen (Italy) www.kaufgut.it